

# Dokument 10

29. März–19. August 1583

(Bartholomäus Pezzen und Wolff Weiss)

Signatur: HHStA, Türkei I, Karton 49, Konvolut 1583 Juli–August, fol. 213<sup>r</sup>–215<sup>v</sup>.

[fol. 213<sup>r</sup>] Verzeichnüß dessen, was in der römisch kayserlichen majestät ambsnotturfftten allhir vom 29. tag martzy bis auf ableiben höchsterner ihrer römisch kayserlichen majestät rath und *oratoris*, des wolgebornen herrn, Herrn Friedrich Breyners Freyherrn seligen, den 19. augusti ditz 83. jahrs *extraordinarie* inn bahrem geldt ausgeben worden.

[Verschiedene Ausgaben]

Denn taller per 50 asper geraitet.

[März 1583]

1. Erstlichen den 30. martzy <dem [Penckhner](#)<sup>1</sup> wegen seiner trewveissigen dienst verehrt> . . . . . taller 18

[April]

2. Den 2. tag aprilis den 4 janitschärn unter der portten<sup>2</sup> ihre monatliche besoldung, jedem 60 asper geraicht, thuett . . . . . taller 4 [Asper] 40 [4,80 Taler]

<sup>1</sup> [Markus Penckner](#), siehe S. 98 im Personenverzeichnis.

<sup>2</sup> Gemeint sind die Janitscharen, die der kaiserlichen Botschaft als Wachen zugeteilt waren.

3. Den 10. ditto dem *Augerio Zeffio*<sup>3</sup> auff allerlay  
notturfftten geben . . . . . taller 10
4. Den armen gefangnen christen ins türggischen  
kaysers gefenckhnuß austhailtt . . . . . taller 11
5. Den 20. ditto <dem *Sinan Aga* beim *Ulutzali*<sup>4</sup>, als  
er mit ime ausgefahren, auf seinen vleis und *con-*  
*tinuierung* seines gehabten diensts verehrt> . . . . . taller 46
6. Den 22. ditto <dem *Penckhner* das dritte *quartal*  
seiner besoldung geraicht> . . . . . taller 32

[Mai]

7. Den 2. may den janitscharn unter der portten ihr  
monatliche bsoldung gebenn . . . . . taller 4 [Asper] 40  
[4,80 Taler]

*Latus* 126 taller 30 asper  
[126,60 Taler]

8. [fol. 213<sup>v</sup>] Den 15. may <dem *Hurem Begh*<sup>5</sup> we-  
gen der spanischen sachen *communication* an ba-  
rem gelt verehrt> . . . . . taller 45
9. Den 19. ditto <ainer gehaimben person, so ain  
*expedition* an ir kaiserliche majestät mit sich  
hinausgefuert, geben> . . . . . taller 14
10. Den 20. ditto <dem *Penckhner* auf seine vleissi-  
ge dienst und wegen wichtigen *communication*  
verehrt> . . . . . taller 10
11. *Eodem* <dem grossen ungern auf seine threw-  
vleissigiste dienst verehrt> . . . . . taller 20

<sup>3</sup> *Augerio Zeffi*, siehe S. 101–102 im Personenverzeichnis.

<sup>4</sup> *Uluç Ali Paşa*, siehe S. 90 im Personenverzeichnis.

<sup>5</sup> *Hürrem Bey*, siehe S. 94–95 im Personenverzeichnis.

[Juni]

12. Den 2. juny den 4 janitscharn under der portten  
ihr monatliche bsoldung [*sic*] . . . . . taller 4 [Asper] 40  
[4,80 Taler]
13. Den 3. ditto <dem klainen ungeren auf sein vleis-  
ssige dienst geben> . . . . . taller 12 [Asper] 25  
[12,50 Taler]

[Juli]

14. Den 2. july den 4 janitschärn unter der portten  
ihr gewöndliche bsoldung [*sic*] . . . . . taller 4 [Asper] 40  
[4,80 Taler]
15. Den 16. july dem Erhartt von Kunhaimb und  
Joachim Barthels, so diesen tag auf der posst  
verritten, bayden mittainander inn abschlag ih-  
res curriergeldts geben . . . . . taller 80
16. Dem *zauschen*<sup>6</sup>, so mitt ihme geritten, umb meh-  
reres vleis willen und wie gebreuchig geben . . . . . taller 15
17. Den 27. ditto <ainer gehaimben person, so mit  
ainer *expedition* an ir kaiserliche majestät bis auf  
Ragusa<sup>7</sup> verschickht worden, geben> . . . . . taller 23
- Latus* 229 taller 5 asper  
[229,10 Taler]

[August]

18. [fol. 214<sup>r</sup>] Den 2. august den 4 janitscharn under  
der portten ihr monatliche besoldung geben  
. . . . . taller 4 [Asper] 40  
[4,80 Taler]
19. Den 3. ditto <dem klainen ungeren auf seine vleis-  
sige dienst geben> . . . . . taller 12 [Asper] 25  
[12,50 Taler]

<sup>6</sup> *Çavuş*, siehe S. 85 im Glossar.

<sup>7</sup> Das heutige Dubrovnik in Kroatien.

20. Den 6. augusti dem *Doctor Salomon*<sup>8</sup> juden für  
zway seydene klaiden wie jürlich gebräuchig . . . . . taller 60
21. Den 16. ditto dem Georg Gansen<sup>9</sup>, als er auf der  
post kommen, seine gewöndliche verehrung ge-  
ben . . . . . taller 25
22. Mehr dem *zauschen*, so mitt ihm auf der post  
kommen, wie gebreuchig geben . . . . . taller 20

*Latus* 122 taller 15 asper  
[122,30 Taler]

23. Suma der ausgab des bahren geldts thuett vier-  
hundertachtundsiebenzig taller.  
Id est . . . . . 478 taller

[Geschenke]

Volgt weiter, was inn wahren und klaidernn verschenkht und erst  
nach hereinkunfft der kayserlichen present den kauffleuthen be-  
zallt wordenn.

Den taller per 54 asper geraitet.

[April]

24. Erstlich den dritten aprilis dem hauszauschen<sup>10</sup>  
*Soleymann*<sup>11</sup> zway seidne klaiden zu osstern, zu  
jedem 12 elln, die elln per 130 asper, thuett  
. . . . . [Taler] 57 [Asper] 42  
[57,78 Taler]

<sup>8</sup> *Salomon Aschkenasi*, siehe S. 91 im Personenverzeichnis.

<sup>9</sup> Möglicherweise identisch mit dem in Ralf C. MÜLLER, *Prosopographie der Reisenden und Migrantinnen ins Osmanische Reich (1396–1611)*, 10 Bde. Leipzig: Eudora 2006, Bd. 2, S. 475 erwähnten Ganser.

<sup>10</sup> Der *çavuş*, der der kaiserlichen Botschaft zugeteilt war.

<sup>11</sup> Süleyman Çavuş.

25. Dem **Siausch**<sup>12</sup> obristen vezier bassa auff

*Latus* 57 taller 42 asper  
[57,78 Taler]

[fol. 214<sup>v</sup>] seiner tochter hochzeit verehrt 2  
attlasseklaider zu 12 elln, derer 10 klaider jede  
elln per 20 asper und der andern 2 jede elln per  
135 asper geraitet, thuett.....taller 326 [Asper] 36  
[326,67 Taler]

[Mai]

26. Den 15. may <dem *Hurem Begh* wegen spani-  
schen sachen *communication* zu dem *bayram*-  
gelt<sup>13</sup> wie obgemeldet<sup>14</sup>> zway klaider, zu jedem  
12 elln, die elln per 130 asper geraitt, verehrt,  
thuett.....taller 57 [Asper] 42  
[57,78 Taler]

[Juni]

27. Den 12. juny <dem hauschiauschen *Soleyman*  
wegen ainer verrichten gehaimben sachen> ain  
seydenklaidt verehrtt von 12 elln, die elln per  
130 asper geraittet, thuett.....taller 28 [Asper] 48  
[28,89 Taler]

[Juli]

28. Den 14. july <des **obrist bassa** gehaimben ju-  
den<sup>15</sup> auf seiner tochter versprechen verehrt>

<sup>12</sup> **Kanijeli Siyavuş Paşa**, siehe S. 101 im Personenverzeichnis.

<sup>13</sup> Nach dem julianischen Kalender entspricht das Datum dieses Eintrags dem 3. Ğumādā l-awwal 991 AH, also in etwa in der Mitte zwischen dem vergangenem *kurban bayramı* (10. Dū l-Hiğğa 990 AH = 26. Dezember 1582/5. Januar 1583) und dem nächsten *Ramazan bayramı* (1. Sawwāl 991 AH = 8./18. Oktober 1583). Gemeint ist hier wahrscheinlich das mittlerweile fünf Monate zurückliegende Opferfest.

<sup>14</sup> Siehe Eintrag Nr. 8 in diesem Dokument.

<sup>15</sup> Moses Benveniste, ein jüdischer Arzt und enger Vertrauter **Kanijeli Siyavuş Paşas**, der in den 1580er Jahren zu einem wichtigen Mittelsmann zwischen seinem Patron und den christlich-europäischen Diplomaten in Istanbul auf-

zwey seydney klaiden, jedes von 12 elln, aines die  
elln per 105, das ander die elln per 130 asper,  
thuett zusamben . . . . . taller 52 [Asper] 12  
[52,22 Taler]

[August]

29. Den 7. augusti dem *türggischen cantzler*<sup>16</sup> wegen  
des friedens *prorogation*, als er zuvor 100 ducaten  
nitt nemben wollen, hernach auf sein offters an-  
halten wegen kunfftiger fürfallenhait verehrt 4  
attlassen klaiden zu 12 elln, die ersten zwey die  
elln per 130 asper,

*Latus* 465 taller 30 asper  
[465,56 Taler]

[fol. 215<sup>r</sup>] die andern zwey die elln per 105 asper,  
item zwey von tabin zu 15 elln, jede elln per 75  
asper, thuett zusamben . . . . . taller 146 [Asper] 6  
[146,11 Taler]

30. Fur ain tüchenes klaidt ainem *capitschi*<sup>17</sup>  
. . . . . taller 12 [Asper] 52  
[12,96 Taler]

*Latus* 159 taller 4 asper  
[159,07 Taler]

stieg. Siehe Emrah Safa GÜRKAN, Mediating Boundaries. Mediterranean Go-Betweens and Cross-Confessional Diplomacy in Constantinople, 1560–1600, in: *Journal of Early Modern History* 19 (2015), S. 107–128, hier S. 119–120; GÜRKAN, Touting for Patrons, Brokering Power, and Trading Information. Trans-Imperial Jews in Sixteenth-Century Istanbul, in: Emilio SOLA CASTAÑO / Genaro VARRIALE (Hgg.), *Detrás de las apariencias. Información y espionaje (siglos XVI–XVII)*. Alcalá de Henares: Universidad de Alcalá 2015, S. 127–151, hier S. 148.

<sup>16</sup> Dokument 1, Nr. 62 zeigt, dass dieser Begriff den *reis ül-küttab* (siehe S. 86–87 im Glossar) und nicht den *nişancı* (siehe S. 86 im Glossar) bezeichnet. Inhaber dieses Amtes war zu diesem Zeitpunkt Hamza Çelebi (S. 93–94 im Personenverzeichnis). Siehe Christine WOODHEAD, Scribal Chaos? Observations on the Post of *re'isülküttab* in the Late Sixteenth Century, in: Eugenia KERMELI / Oktay ÖZEL (Hgg.), *The Ottoman Empire: Myths, Realities, and „Black Holes“*. Istanbul: Isis 2006, S. 155–172, hier S. 162–163, 171.

<sup>17</sup> *Kapuci*, siehe S. 85 im Glossar.

31. Summa der ausgab der klaidung thuett sechs-  
hundertzwayundachtzig taller, zwayundzwanzig  
asper.  
Id est ..... 682 taller 22 asper  
[682,41 Taler]
32. Unnd beyde possten zusamben, an bahrem geldt  
und klaidung, aintausentainhundertsechzig tal-  
ler, zwayundzwanzig asper.  
Id est ..... 1160 taller 22 asper  
[1160,41 Taler]
33. Wann nun gemelte summa volliger ausgab der  
aindlifhunderttundsechzig taller, zwayundzwan-  
zig asper gegen dem im 29. martzy ditz [15]83.  
jahrs datiertten und von der römisch kayserli-  
chen majestät rath und *orator*, dem wolgebor-  
nen herrn, Herrn Friedrich Breyner Freyherrn  
seligen, geferttigter hinausgeschickhten parti-  
cular uberblibenen resst der ainhunderttdrey-  
undneunzig taller, zwayunddreissig asper abzo-  
gen<sup>18</sup> [fol. 215<sup>v</sup>] wirdet, bleiben höchsternen-  
te ihr kayserliche majestät allergnedigist noch  
heraus schuldig neunhunderttsechsunndsechzig  
taller und vierzig asper.  
Id est ..... 966 taller 40 asper  
[966,74 Taler]

Zu mehrer urkundt haben wir, *Bartholomeus Pezzen Doctor*,<sup>19</sup> rö-  
misch kayserlichen majestät secretari allhier, und Wolff Weis, höch-  
sternerter ihrer kayserlichen majestät hofdiener und des wolge-  
bornen herrn, Herrn Friedrich Breyner Freyherrn seligen, gewess-  
ter hofmaister, diese verzeichnus mitt unserer aigenen handtschrift  
und pettschafft wissentlich verfertigt. Actum Constantinopl, den  
19. tag augusti anno [15]83.

*Bartholomeus Pezzen Doctor*      Wolff Weis

<sup>18</sup> Siehe Dokument 9, Nr. 79.

<sup>19</sup> Siehe siehe S. 98–99 im Personenverzeichnis.